



Impianti per la ristorazione

OLIS s.p.a.
32030 Bribano (Belluno) Italia
Tel. +39 (0) 437 8558 r.a.
Fax +39 (0) 437 838274
www.olis.it e-mail: info@olis.it

Le modifiche ai prodotti possono essere apportate senza preavviso del costruttore.
The manufacturer reserves the right to make any changes without previous notice.
Die Änderungen an den Produkten können ohne vorherige Benachrichtigung des Herstellers vorgenommen werden. / Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis. / El fabricante se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación sin previo aviso

Sistema Qualità
Certificato ISO 9002



■ Lavapiatti

Dishwashers / Geschirrspülmaschinen
Lave-vaisselle / Lavaplatos

LINEA
DISH



LAVAGGIO STOVIGLIE



La gamma **OLGS** progettata per te

LINEA DISH

La gamma **OLGS** è composta da **6 modelli** a caricamento frontale, con ciclo di lavaggio e risciacquo completamente automatici, in grado di lavare con la massima efficacia piatti (1), tazze, bicchieri e piccoli utensili di cucina (2). Questa gamma comprende modelli "standard", modelli con alimentazione elettrica monofase (ECO), e modelli con addolcitore d'acqua incorporato (D), tutti dimensionati per i cestelli unificati da mm. 500x500. L'efficacia del lavaggio è garantita dalla potenza delle pompe e dagli speciali getti rotanti, dotati di ugelli facilmente smontabili per la pulizia.



OLGS ECO / OLGS 50



h = mm 320



Ø = mm 345

■ The **OLGS** range includes **6** front loading **models** with fully automatic wash and rinse cycle, capable of washing plates (1) as well as cups, glasses, and small kitchen utensils (2) in an extremely effective way. This range includes "standard" models, single-phase models (ECO), and models with built-in water softener fitted as standard (D), all of which can accept standardized 500x500 mm racks. High-capacity pumps and rotating wash arms fitted with easily removable and cleanable spray jets provide highly effective washing.

■ Das **OLGS** -Sortiment setzt sich aus **6 Fronttürmodellen** mit vollautomatischen Wasch- und Nachspülprogrammen zusammen, die Teller (1), Tassen, Gläser und kleine Küchengeräte (2) perfekt reinigen. Dieses Sortiment beinhaltet "Standard"-Modelle, Modelle mit einphasiger Stromversorgung (ECO) und Modelle mit eingebautem Entkalker (D), die alle für die 500x500 mm messenden Normkörbe ausgelegt sind. Die Waschkraft wird durch die hohe Pumpenleistung und durch die speziellen rotierenden Wascharme, die zwecks Reinigung mit leicht auszubauenden Düsen ausgestattet sind, gewährleistet.

■ La gamme **OLGS** se décline en **6 modèles** à chargement frontal, avec cycle de lavage et rinçage totalement automatique, capables de laver efficacement des assiettes (1), des tasses, des verres et de petits ustensiles (2). Cette gamme comprend des modèles "standard", des modèles pourvus d'alimentation électrique monophasée (ECO) ainsi que des modèles munis d'adoucisseur d'eau incorporé (D), tous dimensionnés pour accueillir des paniers standardisés 500x500 mm. L'efficacité du lavage est garantie par la puissance des pompes ainsi que par les jets rotatifs équipés de gicleurs faciles à démonter en cas de nettoyage.

■ La gama **OLGS** está compuesta por **6 modelos** de apertura frontal, con ciclo de lavado y aclarado completamente automático, capaces de lavar con la máxima eficacia platos (1), tazas, vasos y pequeños utensilios de cocina (2). Esta gama comprende modelos "estándar", modelos con alimentación monofásica (ECO) y modelos con ablandador de agua incorporado (D), todos con dimensiones adecuadas para utilizar cestas normalizadas de 500x500 mm. La eficacia del lavado está garantizada por la potencia de las bombas y por los brazos rotativos especiales equipados con boquillas fácilmente desmontables para su limpieza.

utte le esigenze delle utenze medio/piccole.



OLGS 85



h = mm 380



Ø = mm 380

I modelli facenti parte della gamma **OLGS** hanno la porta tamburata a doppia parete, il gruppo aspirazione e scarico integrati per lo svuotamento totale del circuito di lavaggio (3), il cielo della vasca con dispositivo antigocciolamento, la sicurezza all'apertura della porta che interrompe il funzionamento della macchina, il dosatore di brillantante incorporato ed i filtri asportabili. Ogni macchina viene fornita completa di 1 cesto a fondo piano per tazze e bicchieri, 1 cesto per piatti ed 1 per posate.



■ The models making up the **OLGS** range feature double-skin door, integrated suction and drain assembly to completely drain the wash circuit (3), tank ceiling with drip channel, a safety device that stops dishwasher operation on opening the door, built-in rinse aid dispenser, and removable filters. All dishwashers are standard supplied with 1 flat-bottom rack suitable for cups and glasses, 1 plate rack, and 1 cutlery basket.

■ Die zum **OLGS** -Sortiment gehörenden Modelle haben eine doppelwandige Tür, die für die vollkommene Entleerung des Spülkreislaufts integrierte Absaug- und Ablaufgruppe (3), die Tankdecke mit Tropfenauffangvorrichtung, die Schutzvorrichtung, die den Maschinenbetrieb beim Öffnen der Tür unterbricht, das eingebaute Klarspül-Dosiergerät und die abnehmbaren Filter. Jede Maschine wird mit 1 Gläser- und Tassenkorb mit Flachboden, 1 Tellerkorb und 1 Besteckkorb geliefert.

■ Les modèles de la gamme **OLGS** sont pourvus d'une porte à double paroi ; d'un groupe d'aspiration et évacuation intégrées pour la vidange totale du circuit de lavage (3) ; d'un dispositif anti-égouttement dans le plafond de la cuve ; d'un dispositif de sécurité qui arrête le fonctionnement de la machine en cas d'ouverture de la porte ; d'un doseur de produit de rinçage incorporé ; de filtres amovibles. Chaque machine est livrée avec un panier à fond plat pour tasses/verres, un panier à assiettes et un panier à couverts.

■ Los modelos que forman parte de la gama **OLGS** están equipados con: puerta de doble pared, grupo de aspiración y desagüe integrados para vaciar completamente el circuito de lavado (3), techo de la cuba con dispositivo antigoteo, sistema de seguridad que para el funcionamiento de la máquina al abrir la puerta, dosificador de abrillantador incorporado y filtros desmontables. Las máquinas se suministran con 1 cesta con fondo plano para tazas y vasos, 1 cesta para platos y 1 para cubiertos.

la gamma **OLDS** dimensionata pe

LINEA DISH

La gamma **OLDS** è composta da **4 modelli** a caricamento frontale, con 2 cicli di lavaggio e risciacquo completamente automatici, in grado di lavare con la massima efficacia piatti, tazze, bicchieri, **vassoi con dimensioni GN 1/1 (4)** e, i modelli OLDS 100 anche i vassoi panetteria e pasticceria da mm 600x400.

Della gamma fanno parte 2 modelli "standard" e 2 modelli con addolcitore d'acqua incorporato, tutti dimensionati per i cestelli unificati da mm. 500x500. La doppia parete, presente sulla porta e sui fianchi di queste macchine, assicura una migliore silenziosità e riduce sensibilmente le dispersioni termiche.



OLDS 50 P



h = mm 335



Ø = mm 350

■ The **OLDS** range includes **4** front loading **models** with 2 fully automatic wash and rinse cycles, capable of washing plates, cups, glasses, and **GN 1/1 (4) trays** in an extremely effective way. Models OLDS 100 can also accept bakery and confectionery trays sized 600x400 mm.

Out of these, two are "standard" models and two feature a built-in water softener fitted as standard, and they are all designed to accept standardized 500x500 mm racks. The double-skin construction of doors and side panels ensures quieter operation and significantly lower heat loss.

■ Das **OLDS**-Sortiment setzt sich aus **4 Fronttürmodellen** mit 2 vollautomatischen Wasch- und Nachspülprogrammen zusammen, die sowohl Teller, Tassen, Gläser und **GN 1/1-Tablets (4)**, als auch 600x400 mm-Tablets für Konditorei und Bäckerei (nur bei den OLDS 100-Modellen), perfekt zu reinigen vermögen. Zum Sortiment gehören 2 "Standard"-Modelle und 2 Modelle mit eingebautem Entkalker, die alle für die 500x500 mm messenden Normkörbe ausgelegt sind. Die an der Tür und an den Seitenwänden dieser Maschinen vorhandene Doppelwandung gewährleistet mehr Geräuschdämpfung und senkt den Wärmeverlust beträchtlich.

■ La gamme **OLDS** se décline en **4 modèles** à chargement frontal, avec 2 cycles de lavage/rinçage entièrement automatiques, capables de laver très efficacement des assiettes, des tasses, des verres ainsi que des **plateaux GN 1/1 (4)** et, les modèles OLDS 100, aussi des plateaux 600x400 mm pour boulangerie et pâtisserie. Cette gamme comprend deux modèles "standard", et deux modèles munis d'adoucisseur d'eau incorporé, tous dimensionnés pour accueillir des paniers standardisés 500x500 mm. La double paroi de la porte et des panneaux latéraux de ces machines, assure un fonctionnement plus silencieux et réduit considérablement les dispersions thermiques.

■ La gama **OLDS** está compuesta por **4 modelos** de apertura frontal, con 2 ciclos de lavado y aclarado completamente automáticos, capaces de lavar con la máxima eficacia platos, tazas, vasos y **bandejas GN 1/1 (4)**. Los modelos OLDS 100 pueden lavar también bandejas de 600x400 mm para panadería y pastelería. Forman parte de esta gama dos modelos "estándar" y dos modelos con ablandador de agua incorporado, todos con dimensiones adecuadas para utilizar cestas normalizadas de 500x500 mm. La puerta y los paneles laterales contruidos con doble pared aseguran un menor nivel sonoro y reducen considerablemente la pérdida de calor.

r lavare anche i vassoi GN 1/1.



OLDS 100

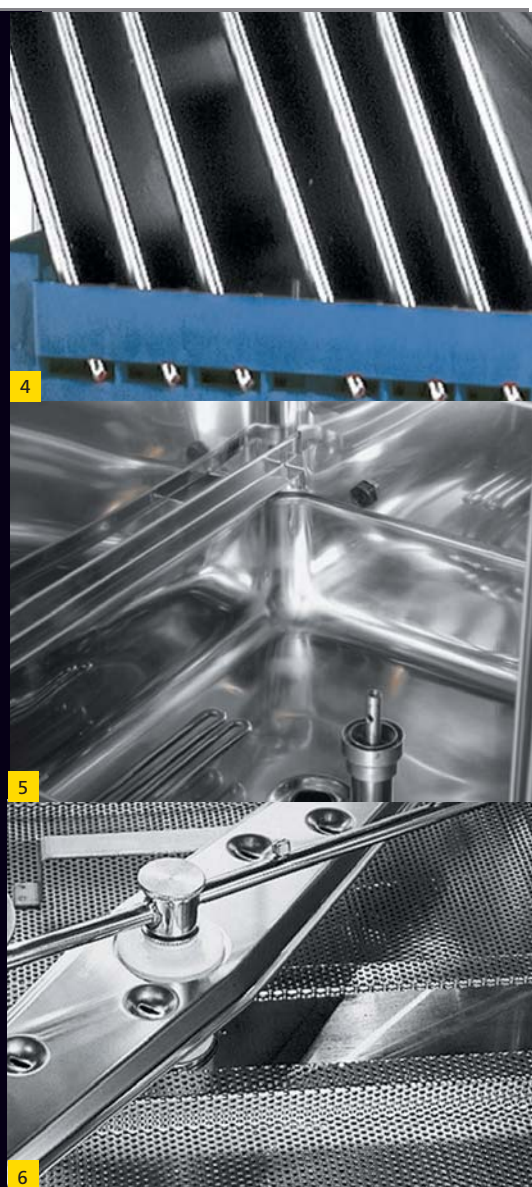


h = mm 335



Ø = mm 355

I modelli della gamma **OLDS** hanno la vasca stampata ed inclinata, con spigoli arrotondati per facilitarne la pulizia (5), le guide di scorrimento cesto stampate per evitare l'accumulo di sporco, il gruppo aspirazione e scarico per lo svuotamento totale del circuito di lavaggio, il cielo della vasca con dispositivo antigocciolamento, la sicurezza all'apertura della porta che interrompe il funzionamento della macchina, il dosatore di brillantante incorporato, il filtro vasca in 2 pezzi per facilitarne l'estrazione Mod. OLDS 100 (6) ed un filtro supplementare a protezione della pompa. Ogni macchina viene fornita completa di 1 cesto a fondo piano per tazze e bicchieri, 1 cesto per piatti ed 1 per posate. A richiesta sono disponibili i cestelli speciali per il lavaggio dei vassoi GN 1/1.



■ The models making up the **OLDS** range feature pressed and slanted tanks with rounded corners for easier cleaning (5), pressed rack slides to prevent soil deposits, suction and drain assembly to completely drain the wash circuit, tank ceiling with drip channel, a safety device that stops dishwasher operation on opening the door, built-in rinse aid dispenser, two-piece tank filter for easy removal Mod. OLDS 100 (6), and an additional filter to protect the pump. All dishwashers are standard supplied with 1 flat-bottom rack suitable for cups and glasses, 1 plate rack, and 1 cutlery basket. Special racks suitable for GN 1/1 trays are available on request.

■ Die Modelle des **OLDS** -Sortiments haben einen geneigten, formgestanzten Tank mit abgerundeten Kanten, um die Reinigung desselben zu erleichtern (5), formgestanzte Korbführungsschienen, um Schmutzansammlungen zu vermeiden, die für die vollkommene Entleerung des Spülkreislaufs Absaug- und Ablaufgruppe, die Tankdecke mit Tropenauffangvorrichtung, die Schutzvorrichtung die den Maschinenbetrieb beim Öffnen der Tür unterbricht, das eingebaute Klarspül-Dosiergerät, den zweiteiligen Tankfilter, um ihn leichter abziehen zu können Mod. OLDS 100 (6) und einen Zusatzfilter für den Pumpenschutz. Jede Maschine wird mit einem Gläser- und Tassenkorb mit Flachboden, 1 Tellerkorb und 1 Besteckkorb geliefert. Spezialkörbe für die Reinigung der GN 1/1-Tablets auf Anfrage erhältlich.

■ Les modèles de la gamme **OLDS** sont pourvus d'une cuve emboutie et inclinée, aux angles arrondis pour faciliter les opérations de nettoyage (5) ; de glissières de coulissement du panier embouties, pour éviter l'accumulation des salissures ; d'un groupe d'aspiration/évacuation pour la vidange totale du circuit de lavage ; d'un dispositif anti-égouttement dans le plafond de la cuve ; d'un dispositif de sécurité qui arrête le fonctionnement de la machine en cas d'ouverture de la porte ; d'un doseur de produit de rinçage incorporé ; d'un filtre de la cuve en deux parties pour faciliter son démontage Mod. OLDS 100 (6) ainsi que d'un filtre supplémentaire de protection de la pompe. Chaque machine est livrée avec un panier à fond plat pour tasses/verres, un panier à assiettes et un panier à couverts. Des paniers spéciaux pour le lavage des plateaux GN 1/1 sont disponibles en option.

■ Los modelos de la gama **OLDS** se caracterizan por la cuba embutida e inclinada con cantos redondeados para facilitar su limpieza (5), las correderas de cestas embutidas para evitar la acumulación de suciedad, el grupo de aspiración y desagüe para vaciar completamente el circuito de lavado, el techo de la cuba con dispositivo antigoteo, el sistema de seguridad que para el funcionamiento de la máquina al abrir la puerta, el dosificador de abrillantador incorporado, los filtros de la cuba de dos piezas para facilitar su extracción Mod. OLDS 100 (6) y un filtro adicional para proteger la bomba. Las máquinas se suministran con 1 cesta con fondo plano para tazas y vasos, 1 cesta para platos y 1 para cubiertos. Bajo pedido están disponibles cestas especiales para bandejas GN 1/1.

Dati tecnici

Technical specifications /
Technische Daten / Données
techniques / Datos técnicos



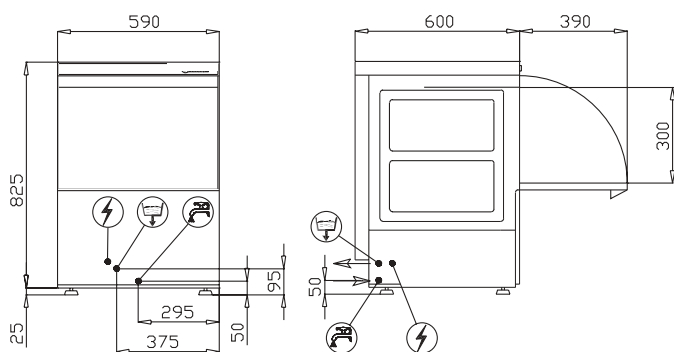
| | OLGS 50 ECO | OLGS 50 ECO D | OLGS 50 | OLGS 50 D | OLGS 85 | OLGS 85 D | OLDS 50 P | OLDS 50 PD | OLDS 100 | OLDS 100 D |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Dim. esterne / External dimensions / Außenabmessungen / Dim. hors-tout / Dim. exteriores | mm 590 x 600 x 850 h | mm 590 x 600 x 850 h | mm 590 x 600 x 850 h | mm 590 x 600 x 850 h | mm 590 x 600 x 1290 h | mm 590 x 600 x 1290 h | mm 600 x 610 x 850 h | mm 600 x 610 x 850 h | mm 600 x 700 x 1332 h | mm 600 x 700 x 1332 h |
| Cesti ora / Racks per hour / Körbe pro Std. / Paniers par heure / Cestas por hora | n 30 | n 30 | n 30 | n 30 | n 40 | n 40 | n 30/20 | n 30/20 | n 30/15 | n 30/15 |
| Ciclo di lavaggio / Wash cycle / Spülzeit / Cycle de lavage / Ciclo de lavado | 120" | 120" | 120" | 120" | 90" | 90" | 120/180" | 120/180" | 120/240" | 120/240" |
| Alimentazione elettrica / Power supply / Stromversorgung / Alimentation électrique / Alimentación eléctrica | V 230 - 50 Hz | V 230 - 50 Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz | V 230 - 50 Hz 400/3N -50Hz |
| Pompa di lavaggio / Wash pump / Waschpumpe / Pompe de lavage / Bomba de lavado | W 500 | W 500 | W 500 | W 500 | W 900 | W 900 | W 560 | W 560 | W 1100 | W 1100 |
| Resistenza boiler / Boiler heating / Boilerheizung / Résistance du surchauffeur / Resistencia del calderín | W 2800 | W 2800 | W 30000 (4500)* | W 30000 (4500)* | W 6000 | W 6000 | W 3000 | W 4500 | W 6000 | W 6000 |
| Resistenza vasca / Tank heating / Tankheizung / Résistance de la cuve / Resistencia de la cuba | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 | W 2700 |
| Absorb. elett. totale / Total power input / Gesamtanschlusswert / Absorp. élect. totale / Absorción eléc. total | W 3300 | W 3300 | W 3500 (5000)* | W 3500 (5000)* | W 6900 | W 6900 | W 3560 | W 5060 | W 7100 | W 7100 |
| Capacità vasca / Tank capacity / Tankinhalt / Capacité de la cuve / Capacidad de la cuba | l. 25 | l. 25 | l. 26 | l. 26 | l. 26 | l. 26 | l. 17 | l. 17 | l. 25 | l. 25 |
| Capacità boiler / Boiler capacity / Boilerinhalt / Capacité du surchauffeur / Capacidad del calderín | l. 5,7 | l. 5,7 | l. 5,7 | l. 5,7 | l. 5,7 | l. 5,7 | l. 6 | l. 6 | l. 10 | l. 10 |
| Consumo acqua per ciclo / Water consumption per cycle / Wasserverbrauch / Spülgang / Consommation d'eau par cycle / Consumo de agua por ciclo | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3 | l. 3,5 | l. 3,5 |
| Massimo diametro piatti / Maximum plate diameter / Maximaler Tellerdurchmesser / Diamètre maximum des assiettes / Diám. máx. platos | mm 345 | mm 345 | mm 345 | mm 345 | mm 380 | mm 380 | mm 350 | mm 350 | mm 420 | mm 420 |
| Dosatore brillantante incorporato / Built-in rinse aid dispenser / Eingebautes Klarspül-Dosiergerät / Doseur de produit de rinçage incorporé / Dosificador de abrillantador incorporado | • | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Dosatore detersivo / Detergent dispenser / Reiniger-Dosiergerät / Doseur de détergent / Dosificador de detergente | optional | optional | optional | optional | optional | optional | optional | optional | optional | optional |
| Addolcitore incorporato / Built-in water softener / Eingebauter Entkalker / Adoucisseur d'eau incorporé / Ablandador incorporado | - | - | - | • | - | • | - | • | - | • |

I dati sono stati calcolati con acqua di alimentazione a 50° C, pressione di 200 kPa (max 400 kPa) e durezza 10° F. / Data recorded in the following conditions: inlet water temp. 50°C, pressure 200 kPa (max. 400 kPa), water hardness 10°F. / Die Angaben wurden mit Zulaufwasser bei 50°C, einem Druck von 200 kPa (max 400 kPa) und 10°F-Wasserhärte berechnet. / Les caractéristiques ont été déterminées dans les conditions suivantes : eau d'alimentation à 50° C, pression de 200 kPa (maxi 400 kPa) et dureté 10° F. / Los datos han sido calculados con entrada de agua a 50 °C, presión de 200 kPa (máx. 400 kPa), dureza del agua 10° franceses.

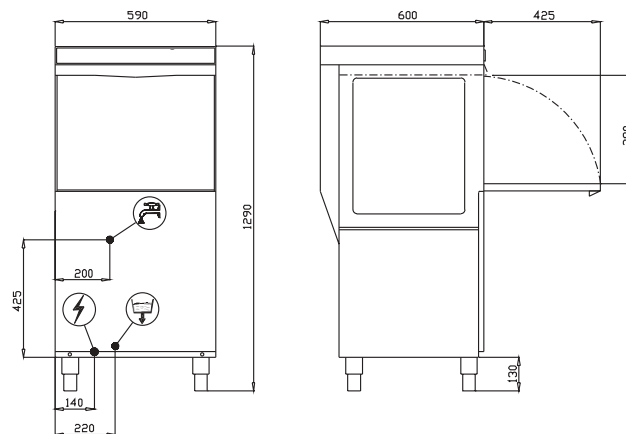
A richiesta: Pompa di scarico, versioni con resistenze boiler maggiorate (*), cestelli per vassoi e voltaggi speciali. / On request: Drain pump, versions with oversized boiler heating elements (*), tray racks, and special voltage ratings. / Auf Anfrage: Ablaufpumpe, Versionen mit überdimensionierter Boilerheizung (*), Tablettkörbe und Sonderspannungen. / Sur demande : Pompe de vidange, versions munies de résistances du surchauffeur majorées (*), paniers pour plateaux et tensions spéciales. / Bajo pedido: Bomba de desagüe, versiones con resistencias del calderín sobredimensionadas(*), cestas para bandejas y tensiones especiales.

Schemi d'installazione

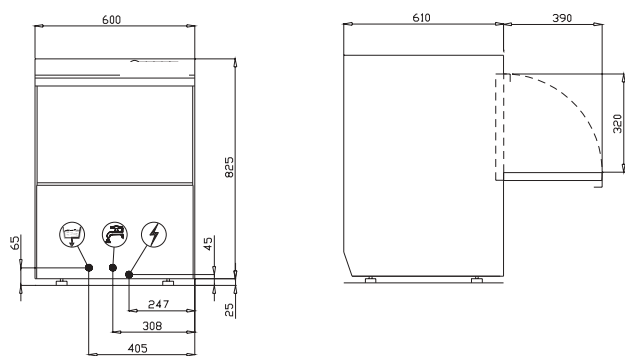
Installation diagrams / Anschlusszeichnungen
Schémas d'installation / Esquemas de instalación



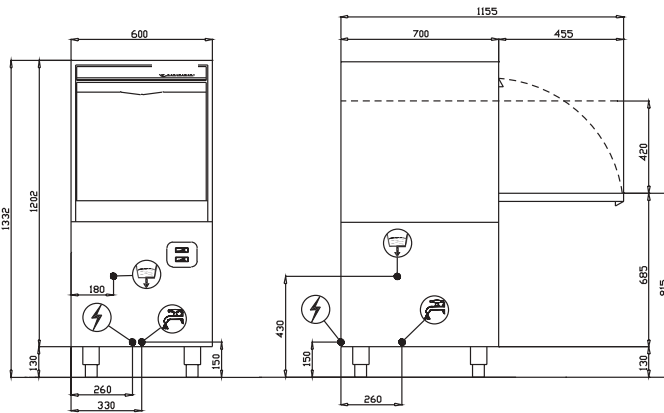
OLGS 50



OLGS 85



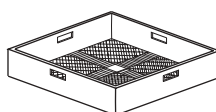
OLDS 50



OLDS 100

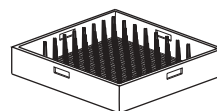
Accessori in dotazione

Standard supplied accessories / Mitgelieferte
Zubehöre / Accessoires fournis en standard /
Accesorios de serie



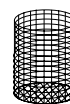
mm 500x500

1 cesto a fondo piano
1 flat-bottom rack
1 Korb mit Flachboden
1 panier à fond plat
1 cesta con fondo plano



mm 500x500

1 cesto per piatti
1 plate rack
1 Tellerkorb
1 panier à assiettes
1 cesta para platos



1 cestello per posate
1 cutlery basket
1 Besteckkorb
1 panier à couverts
1 cesta para cubiertos